

Warszawa, dnia 18 grudnia 2017 roku

dot.: numer sprawy: 22/DI/PN/2017

Modyfikacja i wyjaśnienia Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia

Działając na podstawie art. 38 ust. 1, 2, i 4 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2017 r. poz. 1579 i 2018), Zamawiający odpowiada na pytania zadane do SIWZ oraz dokonuje modyfikacji SIWZ w postępowaniu o udzielenie zamówienia na: „**Kompleksową organizację i obsługę trzydniowego Kongresu Statystyki Polskiej**”; numer sprawy: 22/DI/PN/2017; ogłoszenie o zamówieniu numer 2017/S 234-486293 z dnia 06-12-2017.

Pytanie nr 2:

I pkt 1 podpkt 4 - Treść zapisu: Sala musi posiadać zaplecze sanitarne, spełniać warunki profesjonalnej, biznesowej sali konferencyjnej pod względem wyposażenia, aranżacji, musi być klimatyzowana, posiadać wystarczające nagłośnienie; musi być dostosowana do potrzeb osób z niepełnosprawnością;

- a) Co Zamawiający rozumie przez zapis „sala musi posiadać zaplecze sanitarne”?
- b) Czy Zamawiający w ramach zapisu „sala musi posiadać zaplecze sanitarne” dopuszcza węzły sanitarne na tej samej kondygnacji, co sala?
- c) Co Zamawiający rozumie przez zapis „wystarczające nagłośnienie”?
- d) Czy w przypadku braku stałego nagłośnienia sali, Zamawiający dopuszcza zainstalowanie nagłośnienia na czas trwania Kongresu przez Wykonawcę?

Odpowiedź Zamawiającego:

Poprzez zamieszczenie w pkt I. 1. 4) Załącznika nr 1 do SIWZ, zapisu „(...) *Sala musi posiadać zaplecze sanitarne (...)*” Zamawiający wskazał, iż uczestnicy Kongresu muszą mieć dostęp do toalet dla kobiet, mężczyzn i osób niepełnosprawnych. Zamawiający dopuszcza, aby sanitariaty zlokalizowane były na tej samej kondygnacji co sala.

Wymóg Zamawiającego, określony w pkt I. 1. 4) Załącznika nr 1 do SIWZ, wskazujący, że: „(...) *Sala musi (...) posiadać wystarczające nagłośnienie (...)*” oznacza, że zapewniony w sali system nagłośnieniowy umożliwi wyraźny i dobrze słyszalny obiór przekazywanych w trakcie Kongresu informacji, w każdym miejscu sali. Sposób zapewnienia nagłośnienia w sali pozostaje po stronie wykonawcy. Zamawiający dopuszcza zainstalowanie przez wykonawcę nagłośnienia na czas trwania Kongresu, w przypadku jeśli sala nie posiada stałego nagłośnienia.

Pytanie nr 3:

I pkt 2 podpkt 9 - Treść zapisu: Tłumaczenie symultaniczne (pol.->ang, ang->pol.; terminologia specjalistyczna z zakresu ekonomii i statystyki), słuchawki bezprzewodowe – dla każdego z uczestników paneli, z systemem umożliwiającym jednoczesne słuchanie tłumaczenia przez wszystkich chętnych uczestników

- a) Proszę o doprecyzowanie w jakich godzinach w każdej z sal ma być zapewniona usługa tłumaczenia symultanicznego?
- b) Czy kabiny dla tłumaczy symultanicznych mają zostać zaaranżowane wewnątrz, czy na zewnątrz sali?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający wymaga, aby usługa tłumaczenia symultanicznego była dostępna w każdej z sal w godzinach 9:00-17:00, w trakcie trwania Kongresu. Zamawiający nie precyzuje miejsca, w którym zaaranżowane będą kabiny dla tłumaczy symultanicznych. Zamawiający dopuszcza ustawienie kabin dla tłumaczy symultanicznych zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz sal, z zastrzeżeniem że zapewniony system tłumaczeń symultanicznych umożliwił będzie słuchanie tłumaczeń przez wszystkich chętnych uczestników Kongresu.

Pytanie nr 4:

Strona 6 OPZ - Treść zapisu: Sala konferencyjna i sale panelowe muszą znajdować się w jednym kompleksie/obiekcie. Zamawiający dokona odbioru sal w terminie 1 miesiąca przed Kongresem.

- a) Czy Zamawiający miał na myśli dokonanie oględzin, a nie odbioru sal?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający dokonał modyfikacji zapisów na stronie nr 6 Opisu przedmiotu zamówienia – Załącznik nr 1 do SIWZ w sposób następujący: „(...) *Sala konferencyjna i sale panelowe muszą znajdować się w jednym kompleksie/obiekcie. Zamawiający dokona odbioru sal nie później niż 3 dni przed Kongresem (...)*”

Pytanie nr 5:

II pkt 1 - Treść zapisu: Zapewnienie uroczystej kolacji dla maksymalnie 450 uczestników Kongresu w dniu 10 lipca 2018 r.

a) Proszę o podanie przybliżonych godzin kolacji.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający przewiduje, że uroczysta kolacja odbędzie się w godzinach 19:00 - 24:00.

Pytanie nr 6:

II pkt 1 podpkt 1 - Treść zapisu: kolacja – jedna kolacja pierwszego dnia Kongresu w formie zasiadanej dla wszystkich uczestników Kongresu, w tym podczas niej serwowane minimum: 2 rodzaje zup, 2 rodzaje potraw mięsnych/rybnych, 2 rodzaje potraw jarskich oraz 2 rodzaje potraw bezglutenowych (innych niż rybne), 3 rodzaje sałatek/surówek, napoje (soki owocowe, min. 3 rodzaje; butelkowana woda gazowana i niegazowana; kawa z ekspresu ciśnieniowego; herbata, min. 3 rodzaje (czarna, zielona, owocowa), a także inne napoje do uzgodnienia z Zamawiającym;

a) Proszę o doprecyzowanie sposobu aranżacji sali (stoły okrągłe, podłużne, nakryte zastawą itp.).

b) Proszę o określenie oczekiwań sposobu serwowania kolacji (kolacja w formie bufetu szwedzkiego, zastawienie stołu wyżywieniem itp.).

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający wymaga, aby uroczysta kolacja miała formę kolacji zasiadanej oraz aby dania serwowane były w formie bufetu szwedzkiego. Zamawiający wymaga zapewnienia obsługi kelnerskiej przy serwowaniu napojów oraz do bieżącego usuwania wykorzystanej zastawy.

Zamawiający wymaga zapewnienia okrągłych stołów, przy których może zasiąść nie mniej niż 10 i nie więcej niż 14 osób. Zamawiający nie dopuszcza ustawienia stołów w układzie zwartym, równoległym, prostopadłym lub ustawienia w kształcie litery „U”. Zamawiający wymaga, aby zapewnione stoły były nakryte okrągłymi, materiałowymi, białymi, matowymi długimi obrusami, zakrywającymi nogi stołu lub krótszymi, pod warunkiem zasłonięcia nóg stołu skirtingami – falbanami z matowego białego materiału, pasującego do obrusa. Stoły powinny być przystrojone żywymi kwiatami, co najmniej jeden wazon na stół. Na stołach, dla każdego gościa, Zamawiający wymaga ustawienia szklanej i porcelanowej zastawy stołowej, serwet materiałowych oraz sztuczków metalowych w ilości adekwatnej do posiłków: przystawka, zupa, danie główne, deser.

Pytanie nr 7:

II pkt 1 podpkt 3 - Treść zapisu: Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia oprawy muzycznej w trakcie kolacji (wokale i melodia wykonywana na żywo, melodia z pianina/fortepianu);

a) Proszę o doprecyzowanie czasu trwania oprawy muzycznej na żywo w trakcie kolacji.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający wymaga zapewnienia oprawy muzycznej przez cały czas trwania uroczystej kolacji, tj. w godzinach od 19:00 do 24:00.

Pytanie nr 8:

II pkt 2 - Treść zapisu: Zapewnienie pozostałego wyżywienia (obiady oraz przerwy kawowe), dla maksymalnie 450 uczestników Kongresu w dniach 10-12 lipca 2018 r. Wyżywienie musi być serwowane w tym samym budynku, w którym odbywać się będzie Kongres.

a) Proszę o podanie maksymalnej ilości osób, które będą spożywały obiad jednocześnie.

b) Proszę o doprecyzowanie, czy forma bufetowa oznacza bufet szwedzki?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający informuje, że maksymalna liczba osób, które jednocześnie będą spożywały obiad to 450 osób. Określona przez Zamawiającego w Opisie przedmiotu zamówienia forma bufetowa oznacza bufet szwedzki, z zastrzeżeniem, że wykonawca zapewni możliwość spożywania obiadów przy stołach, na siedząco lub stojąco.

Pytanie nr 9:

III pkt 1 podpkt a - Treść zapisu: Rejestracja uczestników rozpocznie się od dnia 9 kwietnia 2018 r.

i trwać będzie do dnia 7 lipca 2018 r. lub do momentu zarejestrowania maksymalnej liczby uczestników, tj. 450 osób, w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi jako pierwsze;

a) W jakiej formie odbywać ma się proces samej rejestracji uczestników?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający dokonał modyfikacji w pkt. III 1) a) Opisu przedmiotu zamówienia, w zakresie rejestracji uczestników Kongresu w sposób następujący: „(...) a) Rejestracja uczestników rozpocznie się od dnia 9 kwietnia 2018 r. i zakończy się nie później niż 14 dni przed datą Kongresu lub w momencie zarejestrowania maksymalnej liczby uczestników, tj. 450 osób, w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi jako pierwsze; b) Wykonawca przeprowadzi elektroniczną rejestrację uczestników Kongresu korzystając z dostępnych funkcjonalności strony internetowej Kongresu udostępnionej przez Zamawiającego, z wykorzystaniem formularza zgłoszeniowego on-line przygotowanego przez Wykonawcę; c) Formularz zgłoszeniowy, którego projekt Wykonawca przygotowuje do dnia 23 marca 2018 r., będzie zawierać w języku polskim i angielskim co najmniej: imię i nazwisko, nazwę przedsiębiorstwa/instytucji, e-mail, stanowisko, wyrażenie zgody na przetwarzanie danych osobowych na potrzeby organizacji i uczestnictwa w Kongresie oraz na otrzymywanie informacji nt. podobnych wydarzeń/przedsięwzięć, szczególne wymagania żywieniowe oraz wymagania dotyczące niepełnosprawności; wyrażenie zainteresowania udziałem w krótkim zwiedzaniu m.st. Warszawy autokarem; (...)”.

Pytanie nr 10:

III pkt 2 podpkt c, i - Treść zapisu: Ulotka informacyjna – materiały informacyjne dotyczące 100-lecia GUS – wkład do ulotki zostanie dostarczony przez Zamawiającego, liczba: 500 szt.,

a) Proszę o doprecyzowanie specyfikacji druku (format, sposób zadruku, uszlachetnienie itp.).

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający dokonał modyfikacji w pkt III 2) c) i. Opisu przedmiotu zamówienia, w zakresie Ulotki informacyjnej w sposób następujący: „Ulotka informacyjna – materiał informacyjny dwujęzyczny (w języku polskim i języku angielskim) dotyczący 100-lecia GUS – format ulotki A6, druk dwustronny offsetowy, zadruk CMYK 4+4, papier kredowy 135 g/m², powlekany, matowy, wkład do ulotki zostanie dostarczony przez Zamawiającego, liczba: 500 szt.”

Pytanie nr 11:

III pkt 2 podpkt c, ii - Treść zapisu: Materiał informacyjny o m.st. Warszawa – materiał drukowany (format równy lub mniejszy (do 20%) niż A4) zawierający podstawowe dane o Warszawie, przybliżający miasto uczestnikom Kongresu, wszystkie informacje zebrane i przygotowane przez Wykonawcę, liczba: 500 szt.,

a) Proszę o doprecyzowanie specyfikacji druku (sposób zadruku, uszlachetnienie itp.).

b) Czy treści mają być tylko w języku polskim?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający dokonał modyfikacji w pkt III 2) c) ii. Opisu przedmiotu zamówienia, w zakresie *Materiału informacyjnego o m.st. Warszawa* w sposób następujący: „Materiał informacyjny o m.st. Warszawa – materiał informacyjny dwujęzyczny (w języku polskim i języku angielskim) zawierający podstawowe dane o Warszawie, przybliżający miasto uczestnikom Kongresu – format po złożeniu A4 pion, ilość stron 4, druk offsetowy/cyfrowy, zadruk CMYK 4+4, papier kredowy 130 g/m² matowy, lakierowanie: standard, wkład do materiału informacyjnego zbierze i przygotowuje Wykonawca, liczba: 500 szt.”

Pytanie nr 12:

III pkt 2 podpkt c, iii - Treść zapisu: Zaproszenie tradycyjne składane (papierowe) na kongres – format: 210 x 99 mm (po złożeniu), zadruk CMYK 4+4, podłoże: kreda 250g/m², uszlachetnienie: folia błysk; zaproszenia przygotowane w kopertach, treść nadruku na zaproszeniach zgodna z projektem zaakceptowanym przez Zamawiającego, liczba: 500 szt.,

a) Czy koperty mają być zadrukowane (spersonalizowane, obrandowane)?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający wymaga, aby wykonawca spersonalizował i ologował koperty, w których umieszone zostaną Zaproszenia.

Pytanie nr 13:

Strona 13 OPZ - Treść zapisu: Materiały kongresowe przygotowane przez Wykonawcę (ulotka informacyjna, materiały o Warszawie zostaną skompletowane w teczce A4 i rozłożone na sali

konferencyjnej dla 450 osób). Plakaty (30 szt.) zostaną rozwieszane przez Wykonawcę na terenie m.st. Warszawy, pozostałe 340 szt. zostanie dostarczone do siedziby GUS w terminie do 31 maja 2018 r.

a) Czy Zamawiający będzie podawał konkretne lokalizacje rozmieszczenia plakatów, czy decyzja zostaje po stronie Wykonawcy?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający dokonał modyfikacji na stronie 13 Opisu przedmiotu zamówienia w sposób następujący:
„Materiały kongresowe przygotowane przez Wykonawcę (ulotka informacyjna, materiały o Warszawie zostaną skompletowane w teczce A4. Plakaty (30 szt.) zostaną rozwieszane przez Wykonawcę na terenie m.st. Warszawy w miejscach do tego przeznaczonych, w obrębie szkół wyższych oraz resortów i urzędów, pozostałe 340 szt. Plakatów, Wykonawca dostarczy do siedziby GUS w terminie do 31 maja 2018 r.”

Pytanie nr 14:

V - Treść zapisu: Zorganizowanie wycieczki po m.st. Warszawa

a) Czy Zamawiający zdaje sobie sprawę z dyskomfortu sytuacji, że określi liczbę uczestników na 3 dni przed rozpoczęciem wydarzenia wymagając tym samym zapewnienia odpowiedniej liczby autokarów?

b) Czy przewodnik turystyczny ma posługiwać się językiem angielskim?

Odpowiedź Zamawiającego:

Zamawiający dokonał modyfikacji w pkt. V Opisu przedmiotu zamówienia w sposób następujący:
„(...) 1. Wykonawca zorganizuje autokarową wycieczkę po Warszawie dla chętnych uczestników Kongresu; 2. Wykonawca, nie później niż do dnia 9 kwietnia 2018 r., przedstawi trzy alternatywne propozycje tras wycieczki oraz zaproponuje dokładny termin i godzinę wycieczki; 3. Czas wycieczki nie powinien być dłuższy niż 1,5 godziny (min. 1 godzina); 4. Minimalna liczba zgłoszeń uczestników Kongresu: 20 osób; 5. Maksymalna liczba zgłoszeń uczestników Kongresu: 200 osób; 6. Ostateczną listę uczestników Kongresu chętnych do wzięcia udziału w wycieczce autokarowej Zamawiający przekaże Wykonawcy nie później niż 14 dni przed rozpoczęciem Kongresu. 7. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić odpowiednią liczbę autokarów w zależności od liczby zgłoszeń uczestników Kongresu; 8. Wykonawca zorganizuje odpowiednią liczbę przewodników turystycznych posługujących się bigle językiem polskim i językiem angielskim, w liczbie nie mniejszej niż jeden przewodnik na jeden autokar. (...)”

Pytanie nr 15:

VI pkt 1 - Treść zapisu: Udział w Kongresie jest bezpłatny dla uczestników Kongresu, z wyjątkiem noclegów, których koszt ponoszą uczestnicy;

a) Czy Wykonawca musi doliczyć w ofercie kwotę związaną z noclegiem uczestników Kongresu, jeśli tak, to czy należy uwzględnić również koszt śniadania?

b) Proszę o doprecyzowanie, z kim uczestnicy będą rozliczać się za nocleg.

Odpowiedź Zamawiającego:

Zgodnie z przygotowanym Formularzem cenowym, który stanowi Załącznik nr 3 do SIWZ, wykonawca, dla skalkulowania ceny oferty nie wycenia pozycji dotyczącej dokonania rezerwacji miejsc hotelowych. Zgodnie z Opisem przedmiotu zamówienia, stanowiącym Załącznik nr 1 do SIWZ, koszty noclegów ponoszą uczestnicy Kongresu korzystający z zapewnionych przez wykonawcę rezerwacji miejsc hotelowych.

Zamawiający zastrzega, że sytuacja gdy liczba wykorzystanych miejsc hotelowych będzie mniejsza niż liczba rezerwacji dokonanych przez wykonawcę, nie będzie rodziła kosztów dla Zamawiającego.

Pytanie nr 16:

W nawiązaniu do zapytania Wykonawca zwraca się z prośbą o odpowiedź: Zamawiający wymaga dostępności 4 sal równocześnie, proszę zatem o odpowiedź: Czy konferencja oraz panele będą odbywały się jednocześnie, czy po konferencji uczestnicy podzielą się na 3 sale panelowe. Czy 3 panele będą odbywały się jednocześnie? Jaka jest ostateczna ilość osób skoro sale panelowe muszą pomieścić po 225 osób? Jakie tłumaczenie symultaniczne Zamawiający wymaga?

Odpowiedź Zamawiającego:

Panele dyskusyjne stanowią część Kongresu. Po uroczystym otwarciu Kongresu w dniu 10 lipca 2017 r., planowane są cztery, trwające jednocześnie panele dyskusyjne (w każdym dniu Kongresu). Panele dyskusyjne odbywać się będą zarówno w sali konferencyjnej jak i salach panelowych.

Maksymalna liczba uczestników Kongresu, określona przez Zamawiającego w SIWZ wynosi 450 osób.

Zamawiający dokonał modyfikacji na str. 1 Opisu przedmiotu zamówienia w zakresie sal, które wykonawca zobowiązany będzie zapewnić dla realizacji przedmiotu zamówienia w sposób następujący:
„(...) W ramach przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązany będzie do: 1. Zapewnienia sal,

w których odbywać się będzie Kongres tj.: 1. Zapewnienia, w dniach 10-12 lipca 2018 r., sali konferencyjnej dla 450 uczestników, 2. Zapewnienia trzech sal z wyposażeniem, w dniach 10-12 lipca 2018 r., każda dla maksymalnie 120 uczestników, w których odbywać się będą panele dyskusyjne; (...)”.

Wymagania w zakresie tłumaczeń symultanicznych Zamawiający określił w pkt. I. 1. 9) i pkt. I. 2. 9) Opisu przedmiotu zamówienia: „ (...) 9) Tłumaczenie symultaniczne (pol.->ang, ang->pol.; terminologia specjalistyczna z zakresu ekonomii i statystyki), słuchawki bezprzewodowe – dla każdego z uczestników Kongresu, z systemem umożliwiającym jednoczesne słuchanie tłumaczenia przez wszystkich chętnych uczestników; (...)”.

Zamawiający dokonał następującej modyfikacji SIWZ:

Miejsce, w którym znajduje się zmieniany tekst	Zamiast:	Powinno być:
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 1	W ramach przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązany będzie do: I. Zapewnienia sal, w których odbywać się będzie Kongres tj.: 1. Zapewnienia, w dniach 10-12 lipca 2018 r., sali konferencyjnej dla 450 uczestników, 2. Zapewnienia trzech sal z wyposażeniem, w dniach 10-12 lipca 2018 r., każda dla maksymalnie 225 uczestników , w których odbywać się będą panele dyskusyjne; II. Zapewnienia wyżywienia dla uczestników Kongresu w dniach 10-12 lipca 2018 r., w tym: 1. Zapewnienia uroczystej kolacji dla maksymalnie 450 uczestników Kongresu w dniu 10 lipca 2018 r., 2. Zapewnienia, oprócz kolacji wymienionej w pkt. 1, wyżywienia dla maksymalnie 450 uczestników Kongresu w dniach 10-12 lipca 2018 r.; III. Zapewnienia obsługi Kongresu, w tym: 1. Zapewnienia obsługi organizacyjnej Kongresu, 2. Zapewnienia obsługi promocyjnej Kongresu, 3. Rezerwacji miejsc hotelowych, 4. Zorganizowanie wycieczki po m.st. Warszawa.	W ramach przedmiotu zamówienia Wykonawca zobowiązany będzie do: I. Zapewnienia sal, w których odbywać się będzie Kongres tj.: 1. Zapewnienia, w dniach 10-12 lipca 2018 r., sali konferencyjnej dla 450 uczestników, 2. Zapewnienia trzech sal z wyposażeniem, w dniach 10-12 lipca 2018 r., każda dla maksymalnie 120 uczestników , w których odbywać się będą panele dyskusyjne; II. Zapewnienia wyżywienia dla uczestników Kongresu w dniach 10-12 lipca 2018 r., w tym: 1. Zapewnienia uroczystej kolacji dla maksymalnie 450 uczestników Kongresu w dniu 10 lipca 2018 r., 2. Zapewnienia, oprócz kolacji wymienionej w pkt. 1, wyżywienia dla maksymalnie 450 uczestników Kongresu w dniach 10-12 lipca 2018 r.; III. Zapewnienia obsługi Kongresu, w tym: 1. Zapewnienia obsługi organizacyjnej Kongresu, 2. Zapewnienia obsługi promocyjnej Kongresu, 3. Rezerwacji miejsc hotelowych, 4. Zorganizowanie wycieczki po m.st. Warszawa.
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 4 Pkt I. 2.	2. Wymagania dotyczące sal, w których odbędą się panele dyskusyjne, trzy sale każda dla 225 uczestników.	2. Wymagania dotyczące sal, w których odbędą się panele dyskusyjne, trzy sale każda dla 120 uczestników.
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 4 Pkt I. 2. 2)	2) Krzesła dla 225 osób w każdej z sal, w układzie teatralnym lub amfiteatralnym – sposób ustawienia krzeseł określony zostanie każdorazowo przez Zamawiającego (każde z miejsc o powierzchni minimum 0,7 m ² /osobę);	2) Krzesła dla 120 osób w każdej z sal, w układzie teatralnym lub amfiteatralnym – sposób ustawienia krzeseł określony zostanie każdorazowo przez Zamawiającego (każde z miejsc o powierzchni minimum 0,7 m ² /osobę);
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 6	Sala konferencyjna i sale panelowe muszą znajdować się w jednym kompleksie/obiekcie. Zamawiający dokona odbioru sal w terminie 1 miesiąca przed Kongresem.	Sala konferencyjna i sale panelowe muszą znajdować się w jednym kompleksie/obiekcie. Zamawiający dokona odbioru sal nie później niż 3 dni przed Kongresem.
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 9 Wymagania ogólne dotyczące wyżywienia podczas Kongresu w dniach 10-12 lipca 2018 r. pkt. c)	c) Do posiłków i przerw kawowych Wykonawca zapewni dodatki, takie jak: cukier, mleko do kawy w dzbanuszkach, min. 3 rodzaje ciastek lub świeżych ciast, min. 3 rodzaje świeżych owoców;	c) Zamawiający wymaga, aby zapewnione stoly były nakryte okrągłymi, materiałowymi, białymi, matowymi długimi obrusami, zakrywającymi nogi stołu lub krótszymi, pod warunkiem zasłonięcia nóg stołu skirtingami – falbanami z matowego białego materiału, pasującego do obrusa. Stoly powinny być przystrojone żywymi kwiatami, co najmniej jeden wazon na stół. Na stołach, dla każdego gościa, Zamawiający wymaga

		ustawienia szklanej i porcelanowej zastawy stołowej, serwet materiałowych oraz sztuczków metalowych w ilości adekwatnej do posiłków: przystawka, zupa, danie główne, deser;
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 10 Pkt III 1) a) b)	III. Zapewnienie obsługi promocyjnej Kongresu 1) Zapewnienie obsługi organizacyjnej Kongresu: a) Rejestracja uczestników rozpocznie się od dnia 9 kwietnia 2018 r. i trwać będzie do dnia 7 lipca 2018 r. lub do momentu zarejestrowania maksymalnej liczby uczestników, tj. 450 osób, w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi jako pierwsze; b) Formularz zgłoszeniowy, którego projekt Wykonawca przygotowuje do dnia 23 marca 2018 r., będzie zawierać w języku polskim i angielskim co najmniej: imię i nazwisko, nazwę przedsiębiorstwa/instytucji, e-mail, stanowisko, wyrażenie zgody na przetwarzanie danych osobowych na potrzeby organizacji i uczestnictwa w Kongresie oraz na otrzymywanie informacji nt. podobnych wydarzeń/przedsięwzięć, szczególne wymagania żywieniowe oraz wymagania dotyczące niepełnosprawności; wyrażenie zainteresowania udziałem w krótkim zwiedzaniu m.st. Warszawy autokarem;	III. Zapewnienie obsługi promocyjnej Kongresu 1) Zapewnienie obsługi organizacyjnej Kongresu: a) Rejestracja uczestników rozpocznie się od dnia 9 kwietnia 2018 r. i zakończy się nie później niż 14 dni przed datą Kongresu lub w momencie zarejestrowania maksymalnej liczby uczestników, tj. 450 osób, w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi jako pierwsze; b) Wykonawca przeprowadzi elektroniczną rejestrację uczestników Kongresu korzystając z dostępnych funkcjonalności strony internetowej Kongresu udostępnionej przez Zamawiającego, z wykorzystaniem formularza zgłoszeniowego on-line przygotowanego przez Wykonawcę; c) Formularz zgłoszeniowy, którego projekt Wykonawca przygotowuje do dnia 23 marca 2018 r., będzie zawierać w języku polskim i angielskim co najmniej: imię i nazwisko, nazwę przedsiębiorstwa/instytucji, e-mail, stanowisko, wyrażenie zgody na przetwarzanie danych osobowych na potrzeby organizacji i uczestnictwa w Kongresie oraz na otrzymywanie informacji nt. podobnych wydarzeń/przedsięwzięć, szczególne wymagania żywieniowe oraz wymagania dotyczące niepełnosprawności; wyrażenie zainteresowania udziałem w krótkim zwiedzaniu m.st. Warszawy autokarem;
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 11 Pkt III 1) c)	c) Zapewnienie, konfekcjonowanie i wydawanie uczestnikom Kongresu wszystkich materiałów konferencyjnych oraz promocyjnych. Na komplet materiałów konferencyjnych i promocyjnych składa się: długopis, ołówek, smycz reklamowa, torba materiałowa, zakładka magnetyczna, pamięć USB min. 16GB, power bank, notes z nadrukiem, elegancki zestaw piśmienniczy, notatnik (twarda oprawa), identyfikator plastikowy, certyfikat uczestnictwa oraz teczka z materiałami konferencyjnymi przygotowanymi przez Wykonawcę;	d) Zapewnienie, konfekcjonowanie i dystrybucja wszystkich materiałów konferencyjnych oraz promocyjnych podczas rejestracji uczestników w miejscu Kongresu. Na komplet materiałów konferencyjnych i promocyjnych składa się: długopis, ołówek, smycz reklamowa, torba materiałowa, zakładka magnetyczna, pamięć USB min. 16GB, power bank, notes z nadrukiem, elegancki zestaw piśmienniczy, notatnik (twarda oprawa), identyfikator plastikowy, certyfikat uczestnictwa oraz teczka z materiałami konferencyjnymi przygotowanymi przez Wykonawcę;
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 12 Pkt III 2) c) i.	i. Ulotka informacyjna – materiały informacyjne dotyczące 100-lecia GUS – wkład do ulotki zostanie dostarczony przez Zamawiającego, liczba: 500 szt.,	i. Ulotka informacyjna – materiał informacyjny dwujęzyczny (w języku polskim i języku angielskim) dotyczący 100-lecia GUS – format ulotki A6, druk dwustronny offsetowy, zadruk CMYK 4+4, papier kredowy 135 g/m², powlekany, matowy, wkład do ulotki zostanie dostarczony przez Zamawiającego, liczba: 500 szt.

Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 12 Pkt III 2) c) ii.	ii. Materiał informacyjny o m.st. Warszawa – materiał drukowany (format równy lub mniejszy (do 20%) niż A4) zawierający podstawowe dane o Warszawie, przybliżający miasto uczestnikom Kongresu, wszystkie informacje zebrane i przygotowane przez Wykonawcę , liczba: 500 szt.,	ii. Materiał informacyjny o m.st. Warszawa – materiał informacyjny dwujęzyczny (w języku polskim i języku angielskim) zawierający podstawowe dane o Warszawie, przybliżający miasto uczestnikom Kongresu – format po złożeniu A4 pion, ilość stron 4, druk offsetowy/cyfrowy, zadruk CMYK 4+4, papier kredowy 130 g/m² matowy, lakierowanie: standard, wkład do materiału informacyjnego zbierze i przygotowuje Wykonawca , liczba: 500 szt.
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 13	Materiały kongresowe przygotowane przez Wykonawcę (ulotka informacyjna, materiały o Warszawie zostaną skompletowane w teczce A4 i rozłożone na sali konferencyjnej dla 450 osób). Plakaty (30 szt.) zostaną rozwieszane przez Wykonawcę na terenie m.st. Warszawy, pozostałe 340 szt. zostanie dostarczone do siedziby GUS w terminie do 31 maja 2018 r.	Materiały konferencyjne przygotowane przez Wykonawcę (ulotka informacyjna, materiały o Warszawie) zostaną skompletowane w teczce A4. Plakaty (30 szt.) zostaną rozwieszane przez Wykonawcę na terenie m.st. Warszawy, w miejscach do tego przeznaczonych, w obrębie szkół wyższych oraz resortów i urzędów , pozostałe 340 szt. Plakatów Wykonawca dostarczy do siedziby GUS w terminie do 31 maja 2018 r.
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 13 Pkt III 2) d)	d) Wykonawca przygotowuje i przekazuje zamawiającemu projekty graficzne zaproszenia na Kongres w wersji tradycyjnej (do druku) oraz elektronicznej (możliwej do wysłania pocztą elektroniczną), w terminie 35 dni od dnia zawarcia Umowy. Zamawiający ma prawo zgłoszenia uwag do projektu graficznego przygotowanego przez Wykonawcę, a Wykonawca ma obowiązek uwzględnić zgłoszone uwagi i przedstawić poprawiony projekt. Etap ten będzie powtarzany do czasu ostatecznego zaakceptowania projektu przez Zamawiającego. Na prośbę Zamawiającego Wykonawca ma obowiązek wprowadzić zmiany do już zaakceptowanego projektu graficznego, z zastrzeżeniem, że zmiany te będą odnosić się do lokalizacji kongresu, jego daty, tytułu, logo partnerów lub treści zaproszenia;	d) Wykonawca przygotowuje i przekazuje zamawiającemu projekty graficzne zaproszenia na Kongres w wersji tradycyjnej (do druku) oraz elektronicznej (możliwej do wysłania pocztą elektroniczną), w terminie 14 dni od dnia zawarcia Umowy. Zamawiający ma prawo zgłoszenia uwag do projektu graficznego przygotowanego przez Wykonawcę, a Wykonawca ma obowiązek uwzględnić zgłoszone uwagi i przedstawić poprawiony projekt. Etap ten będzie powtarzany do czasu ostatecznego zaakceptowania projektu przez Zamawiającego. Na prośbę Zamawiającego Wykonawca ma obowiązek wprowadzić zmiany do już zaakceptowanego projektu graficznego, z zastrzeżeniem, że zmiany te będą odnosić się do lokalizacji kongresu, jego daty, tytułu, logo partnerów lub treści zaproszenia;
Załącznik nr 1 do SIWZ Opis przedmiotu zamówienia str. 19 Pkt.V.	V. Zorganizowanie wycieczki po m.st. Warszawa 1. Wykonawca zorganizuje autokarową wycieczkę po Warszawie dla chętnych uczestników Kongresu. 2. Wykonawca, nie później niż do dnia 9 kwietnia 2018 r., przedstawi trzy alternatywne propozycje tras wycieczki oraz zaproponuje dokładny termin i godzinę wycieczki; 3. Czas wycieczki nie powinien być dłuższy niż 1,5 godziny (min. 1 godzina); 4. Minimalna liczba zgłoszeń uczestników Kongresu: 20 osób; 5. Maksymalna liczba zgłoszeń uczestników Kongresu: 200 osób; 6. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić odpowiednią liczbę autokarów w zależności od liczby zgłoszeń uczestników Kongresu; 7. Wykonawca zorganizuje odpowiednią liczbę przewodników turystycznych, w zależności od liczby zgłoszeń uczestników Kongresu.	V. Zorganizowanie wycieczki po m.st. Warszawa 1. Wykonawca zorganizuje autokarową wycieczkę po Warszawie dla chętnych uczestników Kongresu; 2. Wykonawca, nie później niż do dnia 9 kwietnia 2018 r., przedstawi trzy alternatywne propozycje tras wycieczki oraz zaproponuje dokładny termin i godzinę wycieczki; 3. Czas wycieczki nie powinien być dłuższy niż 1,5 godziny (min. 1 godzina); 4. Minimalna liczba zgłoszeń uczestników Kongresu: 20 osób; 5. Maksymalna liczba zgłoszeń uczestników Kongresu: 200 osób; 6. Ostateczną listę uczestników Kongresu chętnych do wzięcia udziału w wycieczce autokarowej Zamawiający przekaze Wykonawcy nie później niż 14 dni przed rozpoczęciem Kongresu; 7. Wykonawca zobowiązany jest zapewnić odpowiednią liczbę autokarów w zależności od liczby zgłoszeń uczestników Kongresu; 8. Wykonawca zorganizuje odpowiednią liczbę przewodników turystycznych posługujących się bigle językiem polskim i językiem angielskim, w liczbie nie mniejszej niż jeden

		przewodnik na jeden autokar.
Załącznik nr 3 do SIWZ Formularz cenowy – FC Tabela nr 1 – zadanie nr 1 – Zapewnienie sal, w których zorganizowany zostanie Kongres w dniach 10-12 lipca 2018 r. Wiersz 4, kolumna 2 – element spotkania	Sala z wyposażeniem 225 osób ; 3 dni	Sala z wyposażeniem 120 osób ; 3 dni
Załącznik nr 3 do SIWZ Formularz cenowy – FC Tabela nr 3 – zadanie nr III – Zapewnienie obsługi Kongresu Wiersz 5, kolumna 2 – element spotkania	Opracowanie, wykonanie i dystrybucja pozostałych materiałów konferencyjnych (ulotka informacyjna)	Opracowanie, wykonanie, konfekcjonowanie i dystrybucja pozostałych materiałów konferencyjnych (ulotka informacyjna)
Załącznik nr 3 do SIWZ Formularz cenowy – FC Tabela nr 3 – zadanie nr III – Zapewnienie obsługi Kongresu Wiersz 6, kolumna 2 – element spotkania	Opracowanie, wykonanie i dystrybucja pozostałych materiałów konferencyjnych (materiały informacyjne o m. st. Warszawa)	Opracowanie, wykonanie, konfekcjonowanie i dystrybucja pozostałych materiałów konferencyjnych (materiały informacyjne o m. st. Warszawa)
Załącznik nr 7 do SIWZ Umowa (wzór) § 6 ust. 1 pkt 8)	8) za niedopełnienie wymogu, o którym mowa w § 12 ust. 1, zatrudniania pracowników wykonujących czynności, o których mowa w Załączniku nr 10 do Umowy na podstawie umowy o pracę, w tym także w sytuacji, o której mowa w § 12 ust. 5 - za każdy okres rozliczeniowy (1 miesiąc kalendarzowy), w wysokości kwoty odpowiadającej dwukrotnemu minimalnemu wynagrodzeniu za pracę ustalonemu na podstawie przepisów o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (obowiązujących w chwili stwierdzenia przez Zamawiającego niedopełnienia przez Wykonawcę wymogu zatrudniania pracowników świadczących usługi na podstawie umowy o pracę w rozumieniu przepisów Kodeksu pracy); Powyższa kara będzie naliczana oddzielnie za każdą osobę niezatrudnioną przez Wykonawcę lub podwykonawcę na podstawie umowy o pracę, wskazaną w Załączniku nr 11 do Umowy; W przypadku, jeżeli zatrudnienie, o którym mowa w § 12 ust. 1, nastąpi w trakcie okresu rozliczeniowego, kara zostanie naliczona według wzoru: iloraz rozpoczętych dni opóźnienia w dopełnieniu obowiązku zatrudnienia przez liczbę wszystkich dni w danym okresie rozliczeniowym (w 1 miesiącu kalendarzowym) pomnożony przez wysokość kwoty odpowiadającej dwukrotnemu minimalnemu wynagrodzeniu za pracę ustalonemu na podstawie przepisów o minimalnym wynagrodzeniu za pracę,	8) za niedotrzymanie terminu przedłożenia przez Wykonawcę kompletu dokumentów, o których mowa w § 12 ust. 5, potwierdzających zatrudnienie na podstawie umowy o pracę osób wskazanych w Załączniku nr 11 do Umowy, w wysokości 100,00 zł za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia; Powyższa kara będzie naliczana oddzielnie za każdą osobę, w odniesieniu do której Wykonawca opóźnił się z przedłożeniem dokumentów potwierdzających jej zatrudnienie na podstawie umowy o pracę,
Załącznik nr 7 do SIWZ Umowa (wzór) § 6 ust. 1 pkt 9)	9) za stwierdzony brak spełnienia zadeklarowanego przez Wykonawcę kryterium pozaccenowego, polegającego na zapewnieniu karetki pogotowia w miejscu organizacji Kongresu, w wysokości 5.000,00 zł brutto, za każdy rozpoczęty dzień Kongresu, w którym Wykonawca nie	9) za niedopełnienie wymogu, o którym mowa w § 12 ust. 1, zatrudniania pracowników wykonujących czynności, o których mowa w Załączniku nr 10 do Umowy na podstawie umowy o pracę, w tym także w sytuacji, o której mowa w § 12 ust. 7, za każdy okres rozliczeniowy (1 miesiąc

	<i>zapewni karetki pogotowia,*</i>	<p>kalendaryzowy), w wysokości kwoty odpowiadającej dwukrotnemu minimalnemu wynagrodzeniu za pracę ustalonymu na podstawie przepisów o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (obowiązujących w chwili stwierdzenia przez Zamawiającego niedopełnienia przez Wykonawcę wymogu zatrudniania pracowników świadczących usługi na podstawie umowy o pracę w rozumieniu przepisów Kodeksu pracy);</p> <p>Powyższa kara będzie naliczana oddzielnie za każdą osobę niezatrudnioną przez Wykonawcę lub podwykonawcę na podstawie umowy o pracę, wskazaną w Załączniku nr 11 do Umowy;</p> <p>W przypadku, jeżeli zatrudnienie, o którym mowa w § 12 ust. 1, nastąpi w trakcie okresu rozliczeniowego, kara zostanie naliczona według wzoru: iloraz rozpoczętych dni opóźnienia w dopełnieniu obowiązku zatrudnienia przez liczbę wszystkich dni w danym okresie rozliczeniowym (w I miesiącu kalendarzowym) pomnożony przez wysokość kwoty odpowiadającej dwukrotnemu minimalnemu wynagrodzeniu za pracę ustalonymu na podstawie przepisów o minimalnym wynagrodzeniu za pracę,</p>
Załącznik nr 7 do SIWZ Umowa (wzór) § 6 ust. 1 pkt 10)-11)	<p>10) <i>za stwierdzony brak spełnienia zadeklarowanego przez Wykonawcę kryterium pozacenowego, polegającego na zapewnieniu czterech asystentów osób z niepełnosprawnością, w wysokości 1.000,00 zł brutto za każdego asystenta, którego brak stwierdzono, w każdym rozpoczętym dniu Kongresu,*</i></p> <p>11) <i>za stwierdzony brak spełnienia zadeklarowanego przez Wykonawcę kryterium pozacenowego, polegającego na opatrzeniu teczek konferencyjnych napisami wykonanymi dodatkowo alfabetem Braille'a, w wysokości 30% wynagrodzenia brutto przysługującego Wykonawcy za wykonanie teczek konferencyjnych.*</i></p>	<p>10) <i>za stwierdzony brak spełnienia zadeklarowanego przez Wykonawcę kryterium pozacenowego, polegającego na zapewnieniu karetki pogotowia w miejscu organizacji Kongresu, w wysokości 5.000,00 zł brutto, za każdy rozpoczęty dzień Kongresu, w którym Wykonawca nie zapewni karetki pogotowia,*</i></p> <p>11) <i>za stwierdzony brak spełnienia zadeklarowanego przez Wykonawcę kryterium pozacenowego, polegającego na zapewnieniu czterech asystentów osób z niepełnosprawnością, w wysokości 1.000,00 zł brutto za każdego asystenta, którego brak stwierdzono, w każdym rozpoczętym dniu Kongresu,*</i></p> <p>12) <i>za stwierdzony brak spełnienia zadeklarowanego przez Wykonawcę kryterium pozacenowego, polegającego na opatrzeniu teczek konferencyjnych napisami wykonanymi dodatkowo alfabetem Braille'a, w wysokości 30% wynagrodzenia brutto przysługującego Wykonawcy za wykonanie teczek konferencyjnych.*</i></p>
Załącznik nr 7 do SIWZ Umowa (wzór) § 6 ust. 2	2. Kary umowne, o których mowa w § 6 ust. 1 pkt 3) – 11) podlegają sumowaniu.	2. Kary umowne, o których mowa w ust. 1 pkt 3) – 12) podlegają sumowaniu.
Załącznik nr 7 do SIWZ Umowa (wzór) § 12 ust. 6 - 8	<p>6. Z tytułu niespełnienia przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności wskazanych w Załączniku nr 10 do Umowy Zamawiający przewiduje sankcję w postaci obowiązku zapłaty przez Wykonawcę kary umownej w wysokości określonej w § 6 ust. 1 pkt 8).</p> <p>7. Niezłożenie przez Wykonawcę w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie żądanych przez Zamawiającego dowodów w celu potwierdzenia spełnienia przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy</p>	<p>6 Za nieprzedłożenie przez Wykonawcę w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie kompletu dokumentów, o których mowa w ust. 5, potwierdzających spełnienie przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę w terminach, o których mowa w ust. 5, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu kary umowne na zasadach określonych w § 6 ust. 1 pkt 8).</p> <p>7. Opóźnienie przedłożenia przez Wykonawcę kompletu dokumentów, o których mowa w ust. 5, w stosunku do terminów, o których mowa w ust. 5,</p>

	<p>o pracę traktowane będzie jako niespełnienie przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności wskazanych w Załączniku nr 10 do Umowy.</p> <p>8. Wykonawca zobowiązuje się do stosowania aktualnych wymaganych stawek najniższego wynagrodzenia i stawki godzinowej przez cały czas trwania Umowy, zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 września 2017 r. w sprawie wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę oraz minimalnej stawki godzinowej w 2018 r.</p>	<p>dłuższe niż 14 dni, będzie traktowane jako niewypelnienie obowiązku zatrudnienia na podstawie umowy o pracę.</p> <p>8. Z tytułu niespełnienia przez Wykonawcę lub podwykonawcę wymogu zatrudnienia na podstawie umowy o pracę osób wykonujących czynności wskazanych w Załączniku nr 10 do Umowy Zamawiający przewiduje sankcję w postaci obowiązku zapłaty przez Wykonawcę kary umownej w wysokości określonej w § 6 ust. 1 pkt 9).</p> <p>9. Wykonawca zobowiązuje się do stosowania aktualnych wymaganych stawek najniższego wynagrodzenia i stawki godzinowej przez cały czas trwania Umowy, zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 września 2017 r. w sprawie wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę oraz minimalnej stawki godzinowej w 2018 r.</p>
<p>Załącznik nr 1 do Umowy Harmonogram realizacji przedmiotu Umowy Zadanie nr III – Zapewnienie obsługi Kongresu, Tabela: Zapewnienie obsługi organizacyjnej Kongresu Wiersz nr 2 kolumna 1: Rejestracja uczestników konferencji</p>	<p>Rejestracja uczestników konferencji</p>	<p>Rejestracja uczestników Kongresu</p>
<p>Załącznik nr 1 do Umowy Harmonogram realizacji przedmiotu Umowy Zadanie nr III – Zapewnienie obsługi Kongresu, Tabela: Zapewnienie obsługi organizacyjnej Kongresu Wiersz nr 2 kolumna 2: Rejestracja uczestników konferencji</p>	<p>od dnia 9 kwietnia 2018 r. do dnia 7 lipca 2018 r. lub po zarejestrowaniu maksymalnej liczby uczestników, tj. 450 osób, w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi jako pierwsze</p>	<p>Rejestracja rozpocznie się od dnia od dnia 9 kwietnia 2018 r. i zakończy się nie później niż 14 dni przed datą Kongresu lub w momencie zarejestrowania maksymalnej liczby uczestników, tj. 450 osób, w zależności od tego, które zdarzenie nastąpi jako pierwsze</p>
<p>Załącznik nr 1 do Umowy Harmonogram realizacji przedmiotu Umowy Zadanie nr III – Zapewnienie obsługi Kongresu, Tabela: Zapewnienie obsługi promocyjnej Kongresu Wiersz nr 2 kolumna 2: Przygotowanie projektu graficznego zaproszenia na Kongres</p>	<p>w terminie 35 dni od dnia zawarcia Umowy</p>	<p>w terminie 14 dni od dnia zawarcia Umowy</p>

Modyfikacja stanowi integralną część Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Treść modyfikacji i wyjaśnień oraz:

„Załącznik nr 1 do SIWZ – Opis przedmiotu zamówienia zmieniony 18-12-2017 r.”,

„Załącznik nr 3 do SIWZ – Formularz cenowy – FC - zmieniony 18-12-2017 r.”,

„Załącznik nr 7 do SIWZ – Umowa (wzór) – zmieniony 18-12-2017 r.:

zostały zamieszczone na stronie internetowej Zamawiającego:

<http://bip.stat.gov.pl/ogloszenia/zamowienia-publiczne/przetargi/>.

Anna Jozala